

???? C-111/05

Aktiebolaget NN

?????

Skatteverket

(?????????????? ??????????, ??????????? ?? Regeringsrätten)

„????? ??????????? ??? — ?????????? ?? ?????? — ??? 8, ?????????? 1, ?????? a) — ?????? ?
????????? ???????, ?????????? ??? ?????????-????????, ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????
?? ????????????? — ?????????? ??????????????????? ?? ?????? ?????????-????????, ?????????????? ??
????????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ????????????? — ?????????????? ?? ???????, ??????????????
? ??????????????????? ?????????????????? ?????, ? ????????????????????? ????? ? ? ?????????? ?????“

?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? P. Léger, ??????????????? ?? 14 ????????????? 2006 ?.

????????? ?? ????? (?????? ???????) ?? 29 ???? 2007 ?.

????????? ?? ?????????????

1. ?????????? ????????????? — ??????????????????? ?? ????????????????????? — ????????? ??????
????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????? ?? ??????

(????? 5, ?????????? 1 ?? ??????????? 77/388 ?? ??????)

2. ?????????? ????????????? — ??????????????????? ?? ????????????????????? — ????????? ??????
????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????? ?? ??????

(????? 8, ?????????? 1, ?????? a) ?? ??????????? 77/388 ?? ??????)

3. ?????????? ????????????? — ??????????????????? ?? ????????????????????? — ????????? ??????
????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? ????????????? —
?????????????????? ???????

(????? 2, ?????? 1, ???? 3 ? ???? 8, ?????????? 1, ?????? a) ?? ??????????? 77/388 ?? ??????)

1. ??????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ???????,
?????????? ?? ???? ?????????-???????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????? ?? ????????????,
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???? 5, ?????????? 1 ?? ??????
????????????? 77/388 ?????????? ??????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????????-????????
????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ? ??????????? 2002/93, ??????? ? ???? , ?? ????
????????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ????
????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ???? ?? ?? ?????????????? ? ???? ???? ??????????????, ??
????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??-?????????? ???? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????????
?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ??? ??
?????????? ?????????? ?????????? ? ??? ?? ?? ??????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????.

????????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????????? ?? ?????????????? ??
??????, ?? ?????????? ?? ? ??????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????

5, ???????? 1 ?? ????? ??????????. ????????, ?? ????? ?????, ?? ????? 8, ???????? 1, ?????
(?) ?? ????? ?????????? ??????, ?? ??????????? ?????????? ????? ?? ????? ????????? ?? ??????
??? ????????????, ? ??? ??? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????? ???????, ???
???? ?????????????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? „????????? ?? ?????“ ??
?????????????. ?? ????? ?????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????
?? ??????, ??? ?? ?? ? ??????????????? ??????????????????? ?? ??????? ??? ?? ??????? ?? ??
?????? ??? ?????????? „????????????? ??????“ ?? ??????? ?? ????? 5, ????????? 5 ??
????????????? ??????????.

(??. ????? 34—35 ? 40; ????? 1 ?? ??????????????)

2. ??? 8, ???????? 1, ????? a) ?? ????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ??????????-?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????
????????? ? ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??
????? ? ?????????? ??????, ?????????? ??? ?????????-?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????
?????????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????-?????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
?????????, ?????????? ? ?????????????? ??.

????? ?, ?? ?? ?? ????? ?? ????? ??????????, ??? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????-??????, ?????? ?????? ??????????
??? ????. ? ?????? ??????, ??????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?
?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????-????????????? ?????????-??????, ? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????, ?????????? ?? ?????
????????????????????? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????????????????? ?? ??????? ??????????????. ????
??? ??? ?? ??????????, ?? ????? 8, ????????? 1, ????? a), ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
?? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ??
????? ?? ?????????????-?????? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????????-??????.
?????????, ??????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????-??????, ? ?????
????? — ?? ?????????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????. ?? ?????? ??????, ?? ? ?????? ??????? ?? ?????? ??
????????????-?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ??????????.

(??. ????? 45—47 ? 50; ????? 2 ?? ??????????????)

3. ??? 8, ???????? 1, ????? a) ?? ????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????????-?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????
??? ??????? ? ????? 2, ????? 1 ? ????? 3 ?? ??????, ??????? ?? ?????? ?????????? ? ??????, ??
?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????, ?????????? ???
?????????-??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ??
??????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????, ??????
????????????????????? ?????? ? ? ?????????? ?????.

????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????-?????? ?? ?????????? ?? ????? 299 ??, ?????? ??????? ?????
2 ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ??????, ?????????????? ??
10 ?????????? 1982 ?. ? ?????????? ???, ?????????? ?????????????????????? ?????, ??????? ?? ?????? ????? ?
????????????? ??????.

?? ??????? ?? ?????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????????

???????? ?? ??: ?-? A. Rosas, ????????????? ?? ??????, ?-? A. Borg Barthet, ?-? J. Malenovský, ?-
? U. Lõhmus (???????????) ? ?-? A. Ó Caoimh, ?????,

????????? ??????: ?-? P. Léger,

?????????: ?-? R. Grass,

???????? ?????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????,

???? ?? ??????? ?????????????, ?????????????:

– ?? Aktiebolaget NN, ?? ?-? U. Grefberg Nyberg, processansvarig,

– ?? Skatteverket, ?? ?-? B. Persson, ? ?????????? ?? ?????????????,

– ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?-? L. Ström van Lier ? ?-? D. Triantafyllou, ? ?????????? ?? ?????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ????????????? ? ?????????? ?????????? ?? 14 ?????????? 2006 ?.

????????? ??????????

????????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 2, ????? 1, ????? 3, ????????? 1, ????? 5, ????? 6, ????? 8, ????????? 1, ????? a) ? ???? 9, ????????? 2, ????? a) ?? ????? ?????????? 77/388/?? ? ???? ?? 17 ?? 1977 ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????-????? ??????? ????????? ?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????: ?????? ????????? ??????, (?? L 145, ??? 1), ????????? ? ?????????? 2002/93/?? ?? ?????? ?? 3 ????????? 2002 ?. (?? L 331, ??? 27, ????????? ??-???????? „????? ?????????“).

2 ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ?? Aktiebolaget NN (????????? ??-???????? „???????????? NN“), ?????????? ? ??????, ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? Skatterättsnämnden (????????? ?? ????????? ??????) ?? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-???????? „??“), ??? ?????????, ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????-?????, ?? ?????? ? ????????? ??????, ???? ?? ?????? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????.

?????? ?????

????????? ?????? ??????

3 ???? 2 ?? ?????? ?????????? ?????????:

„? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????:

1. ?????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ? ???? ?? ?????????;

[...]“ [????????????? ??????]

4 ???? 3 ?? ???? ?????????? ??????:

„1. ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??

– „????????? ?? ???????-?????“ ?? ?????? ?????????????? ?? ????????, ?????????? ??
????? ?????????-????? ? ?????????? 2 ? 3,

– „?????“ ? „????????? ?? ??????????“ ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????-?????,
?????????? ?? ?????? ?????????-????? ? ?????????? 2 ? 3,

– [...]

2. ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? „????????????? ?? ??????“
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? [?????????????
????????], ????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????-????? ? ??? [229 ??].

[...]“ [????????????? ??????]

5 ?????????? ??? 5 ?? ?????????????? ??????????:

„1. „????????? ?? ??????“ ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?
????????????? ?????????? ??? ?????????????.

[...]“ [????????????? ??????]

6 ??? 6 ?? ?????? ?????????? ??????????:

„1. „????????? ?? ??????“ ?????????? ?????? ?????????, ????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?
????????? ?? ??? 5.

[...]“ [????????????? ??????]

7 ??? 8 ?? ?????? ?????????? ??????????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????:

a) ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????, ?? ?????
?? ?????????, ?? ?? ?????? ????: ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?? ??????????. ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ? ??? ?? ?????????? ???, ?? ??? ?? ?????????? ?
?????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?
?????????. ? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?
?????????????, ??????????-?????, ? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????????? ?????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????;

[...]“ [????????????? ??????]

8 ??? 9 ?? ?????????????? ?????????? ??????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????
?????????, ??, ?????? ??? ???? ???? ???? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????,
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????.

2. ?????????? ?????:

a) ????? ?? ??????????? ?? ??????, ????????? ? ?????????? ????????????, ???????????
????????????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ????? ? ?? ??????
?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????,
????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????, ?????????????? ?????????????? ??????, ?
????????????????????????? ?? ?????;

[...]“ [????????????? ??????]

????????????? ?????? ??????

9 ?? ????? I, ??? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????
(mervärdesskattelagen, SFS 1994, n° 200, ??????? ??-???????? „ML“) ??????, ?? ??? ???? ??
?????, ??-?????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??
?????????.

10 „?????“ ?? ??????? ?? ????? I, ??? 6 ?? ML ????????? „????????????? ?????“, ??
????? ?????? ?????????????? ?????, ????? ? ?????, ?????????, ?????? ? ?????????????????
????????? ?????? ????? 5, ??? 2 ?? ?????? ?????, ?????, ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????
????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ??? ???? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ? ?????????, ?????? ?????????????, ?????????????????
?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? (???? 1), ?? ??????
????????? ?? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? (???? 2).

11 „?????“ ?? ??????? ?? ????? I, ??? 6 ?? ML ?????????? ??????, ????? ?? ?????? ??
????? ??????? ?? ?????, ? ?????? ??? ?? ??? ???? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????
?????????. ?????? ????? 5, ??? 4, ?????? ??? ?? ??? ?????, ?????????, ?????????? ?? ??
????????? ???, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?? ??????
????????????????? ????. ?????????? ????? 5, ??? 6, ?????? ???, ?????????? ?????? ?? ??????????
?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ? ?????? ?
?? ??????? ?? ?????? ?????? ??????? ?????, ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????,
????????? ? ?????? ?????????? ????. ????? 5, ??? 8, ?????? ??? ?? ML ??????????, ??-
????????????, ?? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ? ??????? 4—6, ????? a) ??? 7, ????? a)
(?? ??? ?? ?? ??????, ??-?????????, ?? ?????????????????????????? ?????), ?? ?????, ??
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ??????, ?????????????????? ?????????, ? ? ?????? ?? ?? ?? ?? ??????????
?????, ?????????? ?? ??????? ?????????? ? ?????? ??? ? ?????????????, ?????? ???, ?? ??????,
????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ????? ?
??????, ??? ? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????,
? ? ??????.

???? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ???????

12 ?????????? NN ????????? ??????? ? ????????? ?? ??????????????????, ????????? ??
??-????????? ? ??????????, ????????????? ? ??????? ?? ?????? ? ??????? ??????. ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ????????????? ?????? ?????? ? ?????? ???????-
?????? ?? ????????? ?????? ? ????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????
?? ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????? ??
?????????????????????. ?????????? ?? ?????????????? NN ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????
?????? ? ??????????? ??????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ? ????????? ?? ? ?? ??????
?????????, ????????????????? ? ??????????? ?? ??????.

13 ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ??????????
?? ??????, ? ?????? ?? ?? ?????? ??????? ?, ??? ? ????????????? — ??????? ?? ?????????? ???,
??-?????? ?? ??????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?? ??????, ??? ?? ?
????????????????? ?? ?? ?????? ? ??????? ???????-?????? ?? ?? ?????????? ???????, ?
?????? — ? ?????????????????? ?? ? ??????????? ?? ?? ??????? ???????-??????, ?? ??
????? ??-????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????. ???
?? ?? ??????? ??????????????? ?????? ??????? ?? ??????????????, ? ?????? ?????? ?? ?? ??
????? ??????????? ??????? ?? ?? ?? ??????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ??????????
?????????. ?? ?????????? ??????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ????????? 80—85 % ??
?????? ??????????. ?? ?????????? ?? ?????????????????, ??????? ?????? ??????????????? ??
????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????.

14 ?????????? ?? ?????? ??????????? ? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????? ??
?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????. ??? ?????? ?????????? ??
????????? ? ??????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ? ?????????????
NN ?? ?????????? ??????????????? ?????????????.

15 ?????????????? NN ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? Skatterättsnämnden ? ??? ??
????????, ?? ?????? ??????, ??? ??????????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? 5, ??? 4 ?? ML ?? ?????? ?????? ??????? ?? ??
????????? ?? ?????? 5, ??? 6 ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?, ?? ?????? ??????, ???
?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????.

16 Skatterättsnämnden ?????????????? ?????? ??????????? ?? 13 ?? 2003 ?. ?? ? ??????, ??
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ? ?????? ?? ??????????
????? 5, ??? 8, ?????? ?? ?? ML, ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????, ??????????? ? ?????? 5, ??????? 4—6,
????? a) ? ??? 7, ????? a) ?? ML.

17 ?????????????? NN ??????? ?????????????? ?????????? ??? Regeringsrätten. ?? ?????????, ??
????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ??????????????, ?????????????
??????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? 5, ??? 4 ?? ML, ? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????????,
?? ?????????????? ?? ? ? ?????????????????? ?? ?? ??????.

18 ??? ?????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????????
?????????? ?? ?????????????? ??????, Regeringsrätten ?????? ?? ??? ?????????????????? ? ??
????????? ?? ??? ?????????? ??????????????? ?????????:

„1) ?????? ?? ??????????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????,
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????-?????, ?????? ? ?????? ?????????????? ??
?????????, ? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????? ??-????????? ?? ?? ??????
?????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????

?? ????? ????????? [...] ??????? ??????? ?? ????????????? ??????????

2) ??? ?????? ?????????, ?????????, ?????? ?? ????? ????????? ?? ????????? ?? ??????,
?????? ?? ?? ?? ?????, ?? ????? ?????????? ? ????????? ????? ? ?????? ??????, ?????????????
?????????????? ?? ????? 9, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ????? ??????????? ?? ????????????? ??
???????? ?? ??????????????

3) ??? ??????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ????? 8, ?????????
1, ????? a) ?? [?????] ?????????? ?? ????????????? — ????? 9, ?????????? 2, ????? a) ?? ??????,
?? ????? ?????????? ? ??????, ?? ????????????? ?????? ?? ????? ??????????? ?? ?????? ?
?????????????? ?? ??????????????? ??????????????????? ?? ???????

4) ??? ??????????????? ??????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ????? 8, ?????????? 1, ????? a)
?? [?????] ??????????? ?? ????????????? — ????? 9, ?????????? 2, ????? a) ?? ?????? ? ????? 2,
????? 1 ? ????? 3, ?????????? 1 ?? ?????? ?? ????? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ??
?????? ?? ????????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?? ?????, ?????? ?? ? ????? ??
?????????????? ?? ??????????????“

?? ?????????????????? ???????

?? ??????? ???????

19 ? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ????? ?? ?????? ??
????????? ? ??? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ???????
??????, ?????? ?????????? ?? ?????????-?????? ? ? ??????? ?????????????? ?????? ??????????????? ??
?????????????, ? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ?????????????? ??-?????? ????? ??
?????? ?????????, ??????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????
5, ?????????? 1 ?? ?????? ???????????.

20 ???-?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ???????
?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????????? ?????????? ?? ?? ???-?????????????
?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?? ??????????? ??????????.

21 ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ??????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????? ? ??????????, ??????? ?? ?????? ?????????? ??????? ??????????????????, ??? ??????
????????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ???
?????? ?????????? ??????????? ?? ?????-????????????? ???????????, ? ?? ?????? ???????, ?????? ??
?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????
?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? (???, ? ?????? ??????? ?????????? ?? 2 ??? 1996 ?. ??
???? Faaborg–Gelting Linien, C-231/94, Recueil, ???, I-2395, ????? 12—14; ?????????? ?? 25
?????????? 1999 ?. ?? ????? CPP, C-349/96, Recueil, ???, I-973, ????? 28, ?????? ? ?????????? ??
27 ?????????? 2005 ?. ?? ????? Levob Verzekeringen ? OV Bank, C-41/04, Recueil, ???, I-9433,
?????? 19).

22 ????? ?? ??? ?????????? ???????????????????, ?? ?? ?????? ??????, ?? ????? 2, ????? 1 ?? ??????
????????????? ??????, ?? ? ?????? ??????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?
?????????????, ?, ?? ?????, ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ??????? ??
????-????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ??????, ?? ?? ??
?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????? ?? ???, ? ?????? ???-?????? ?? ?????? ???????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????
????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ??????????? ?????????????? ???
????-????????????? ?????????? (???, ? ?????? ??????? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ????? CPP,

30 ?????? ?? ?? ?????????? ??? ???, ? ?????? ?? ?????????????, ?????????????????? ?????????????,
 ?????? ? ?????????? ? ?????????? ??????????????,????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??
 ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ??? ? ?????????????????? ??????????????
 ????? ?????????? ?? ?????? ??? ????? ?????????? ?? ???????,

38 ??????????, ?? ?? ??? ? ???? ?????????????? ??????????, ????? ??????????? ??
?????????, ????? ? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????? ?????????? ?? ?????.

39 ??? ????? ? ???, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ???
????????, ? ?????? ??, ????? ???? ? ????????? ? ????? 29 ?? ?????????? ??????,
?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?? ?????? ????????? ? ? ????????? ??
????????????? ?????????, ???-???? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????, ?? ??? ?
?????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????.
????????, ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????????????? ? ??? ?? ??????????, ????? ??
????????, ????? ?????????????? ?????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????, ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ??????????????, ? ????? ?? ??, ??? ??
????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ??? ?? ?? ?????????????? ??
?????????????? ?????? ?? ?????? (?? ?? ?????????? ??????? ?? ??? Levob Verzekeringen ?
OV Bank, ????????? ??-????, ????? 28 ? 29).

40 ??? ?? ?? ????????? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ??
????????, ????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??????, ?????????
?? ?????????-?????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ??
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? 5, ????????? 1 ?? ?????? ??????????,
?????? ?????? ???, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????
????????????????????? ??????? ?? ??? ?????????????? ?? ??????, ??? ?? ??? ?? ?? ??????????
? ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??-????????? ??? ??
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????.

?? ?????? ??????

41 ??????? ?????? ? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????
?? ??????. ?? ?? ?????? ?? ??? ??????????, ??? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ??????
??????.

?? ?????? ??????

42 ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????????, ? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????, ????????? ?? ??
????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????-?????? ?
????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ??? ??? 8, ????????? 1, ????? a)
?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ?????????????????? ??
????? ?????????-?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?? ???????
????????????.

43 ???-????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????, ? ?????? ??? 8 - ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??? 9 – ??
????????????? ?? ??????, ?? ?????????? ? ??? VI ?? ?????? ??????????. ??? ?? ???
????????????? ? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ??????????????, ??? ?????? ??? ?? ?? ??????
??? ?????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????, ? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??,
??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ??????
????????? ?? ?????????. ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
?????????????????, ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ??? ? ??

a) ?? ????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ????? ? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????????-
?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????
????????-????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ??????
?????????, ????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ????? ?????? ? ?? ?????????????? ??? ?
?????????, ??? ? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ????????? ? ?????????? ??.

?? ?????????? ??????

51 ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??
????????? ??? ??? 8, ?????????? 1, ????? a) ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?
???? 2, ????? 1 ? ????? 3 ?? ?????? ?????????, ?????? ?? ??? ?????????? ? ??????, ??
????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????-?????, ??
????????? ?? ?????????? ? ??? ?? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?? ???, ?????? ?? ? ???
?? ?????????????? ?? ??????????.

52 ??? 2, ????? 1 ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????-????? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ???, ?????????? ? ??? ?? ?????????.

53 ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ?????? ??? 3, ?????? ?????
?? „????????? ?? ?????????-?????“ ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ??
????? ?????????-????? ? ?????????? 2 ? 3 ?? ??? ???, ? ?? „?????“ ? „????????? ??
?????????“ — ?????????????? ?? ?????????-????, ?????????? ?? ?????? ?????????-????? ?
????????????? ??????????. ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ??????
????????? ? ????????? 3 ?? ??? ???, ?????????? ????????? 2 ?? ?????? ?? „?????????????
?? ??????“ ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????, ?????????? ?? ?????? ??????-
????? ? ??? 299 ?.

54 ??? ????? ? ?????????? ?? ??-????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????????????, ?????? ?? ??????????-????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?
????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ???????
?????.

55 ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ??????, ?? ?????? ?? ???
????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????-????? (?? ? ??? ?????? ?????? ?? 23 ????? 1986 ?. ?? ??? Trans Tirreno
Express, 283/84, Recueil, ??? 231, ????? 20).

56 ?????? ??? 2 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????
????, ?????????? ?? 10 ????????? 1982 ?. ? ?????? ??, ?????? ? ??? ?? 16 ??????? 1994
?. ? ?????? ? ?????? 98/392/? ?? ?????? ?? 23 ??? 1998 ?????? (?? L 179, ??? 1,
????????? ??-????? „????????????? ?? ?????? ?????“), ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ?? ??? ??? ? ?????
????????? ?????.

57 ?????????????, ?? ?????? ?? ??? 299 ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????-
?????? ?? ?????? ? ?? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?? ??? ??? ? ?? ?????????? ?????,
????? ?????? ??, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ??? ? ??????? ?
????????? ?? 12 ?????? ???, ? ?????????????? ? ??? 3 ?? ?????????????? ?? ?????? ?????.

58 ?????? ?????, ?? ?????? ?????????-????? ? ?????? ?? ?????? ? ??? ?????????? ?? ?????,
????? ?????? ? ? ?????? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?? ??? ??? ? ? ?????????? ?????

(??? ??, ?????? ?????????? ?? ????????????? ??????, ?????? ?? 23 ??? 1996 ?. ?? ???
???????/?????, C-331/94, Recueil, ??? I-2675, ??? 10).

59 ?? ?????? ?? ??, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ??, ?????? ? ?????? ?????????????????? ??? ? ??? ?????????????? ? ??? ?????
— ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????????,
????????????? ? ?????? 56 ? 77 ?? ?????????????? ?? ?????? ??????. ?????????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????, ?????????? ? ??????????
????????, ?????? ?? ??????????, ?????? ? ?????????????? ? ??? ??? ???, ?? ?????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ??????. ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? 58,
????????? 1 ? ?? ??? 79, ?????????? 1 ?? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?????, ??
????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ??? ???.

60 ?? ?????????????? ??????, ?? ??? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? 2, ?????? 1 ?? ?????
?????????. ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??-????????? ??????????, ? ?? ?????? ??
?????????????, ?????????? ? ?????? ???, ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ??? 89 ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? (??? ???, ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? 13 ??? 1990 ?. ?? ??? ?????????/????????
C?30/98, Recueil, ??? I-691, ??? 17).

61 ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 8, ?????????? 1,
????? a) ?? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ? ??? 2, ?????? 1 ? ??? 3 ?? ??????,
????? ?? ??? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ??????
?????, ?????????? ?? ?????????-?????, ?? ?????? ?? ?????????? ? ?? ?? ?????? ??
?????????????, ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????
????????????????? ??? ? ? ?????? ???.

?? ?????????? ?????????

62 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
?????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????, ?????? (????? ??????) ???:

1) ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ??????
?????, ?????????? ?? ?????????-????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????
?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 5,
????????? 1 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????-????? ?????? ?????????
????? ?????? — ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????: ??????
????????? ??????, ?????????? ? ?????????? 2002/93/?? ?? ?????? ?? 3 ?????????? 2002 ?,
????? ? ???, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ??? ??
????????????? ? ??? ??? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??-
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????
????????? ? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????

2) ??? 8, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ?????????? 77/388 ?????? ?? ???
????????? ? ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????
?? ?????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????-????? ? ?????????? ?? ??????

????? ?????????????? ?? ???????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????-????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????, ??????
?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?
?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????????????? ??.

3) ???? 8, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ????????????? 77/388, ?????????????? ??? ???????
? ????? 2, ?????? 1 ? ????? 3 ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ????????????? ? ???????, ??
????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ???????, ?????????? ??? ?????????-
????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?
????????????????????? ?????????????????? ???, ?????? ?????????????????????? ????? ? ? ?????????? ?????.

?????????

* ???? ?? ??????????????????: ????????